Kirchheim.

Helferkreis Asyl
in der Gemeinde
Kirchheim

Informations

pour migrants

Bienvenue à Kirchheim b. München.

Chers hôtes,

bienvenue dans la commune de **Kirchheim b. München**.

Notre commune se compose de trois quartiers : Kirchheim, Heimstetten et Hausen, et est habitée par 14 000 habitants. La commune se situe à l'est de Munich et est bien desservie par les transports en commun (S-Bahn).

Vous êtes nos hôtes en Allemagne. Cependant la culture et les traditions allemandes diffèrent des vôtres. Nous souhaitons vous aider à vous adapter au plus vite à votre nouvel environnement.

Les employés de la commune et de la sous-préfecture ne sont pas les seuls à être à votre disposition :

Des bénévoles de Kirchheim se sont regroupés en association sous le nom **Helferkreis Asyl in der Gemeinde Kirchheim**, pour vous aider. Ces femmes et ces hommes sont ouverts et accueillants. La dignité humaine est l'une de leurs préoccupations, et souhaitent que vous trouviez ici une nouvelle patrie. Ils vous respectent, tout comme votre sphère privée, votre culture et votre religion.

Helferkreis Asyl
in der Gemeinde
Kirchheim

Parmis d'autres choses, ils peuvent vous aider à apprendre la langue allemande. Comprendre, parler et écrire l'allemand est une condition indispensable pour réussir à s'intégrer dans le pays.

Vous trouverez toutes les informations pour contacter les bénévoles de l'association dans le document : Helferkreis Asyl in der Gemeinde Kirchheim – Hilfsangebote und Ansprechpartner" (pièce jointe n°1), dans lequel vous trouverez également tous les types d'aides proposées.

Ce dossier d'informations et de conseils vous permettra de vous aider dans un premier temps. N'hésitez pas à contacter personnellement un bénévole pour toute question complémentaire.

1 Inscription

Pour toute inscription, veuillez contacter pendant les horaires d'ouverture, Mme Kressierer ou Mme Schuster du **département Formation, Social et Generation** (**Abteilung Bildung, Soziales & Generationen**), **bureau 02 à la mairie**, Münchner Str. 6.

Sur place, vous trouverez les principales informations concernant notre commune, et vous pourrez ensuite vous faire enregistrer auprès des services municipaux (Einwohnermeldeamt), à l'adresse suivante : Münchner Str. 1.

Einwohnermeldeamt: Horaires d'ouverture

Lundi:	8.00h – 12.00h & 14.00h – 18.00h
Mardi:	8.00h – 12.00h
Mercredi:	8.00h – 12.00h
Jeudi:	8.00h – 12.00h
Vendredi:	8.00h – 12.00h

Plan d'accès à la mairie : voir pièce jointe n° 2.

2 Séjour, allocations et asile

Prolongation du permis de séjour

Vous pouvez obtenir une prolongation de votre permis de séjour auprès de la sous-préfecture (**Landratsamt)**, au bureau de l'immigration (**Abteilung Ausländerbehörde**).

Plan d'accès à la sous-préfecture : voir pièce jointe n° 4.

Allocations

En tant que demandeur d'asile sans emploi, vous pouvez demander à obtenir chaque mois une allocation pour couvrir vos besoins personnels (dépenses quotidiennes plus argent de poche). Le règlement se fait à la sous-préfecture (**Landratsamt**) aux horaires suivants :

Du lundi au vendredi :	8.00h - 12.00h
Jeudi :	14.00h- 17.30h

Le règlement des allocations a lieu les cinq derniers jours ouvrables de chaque mois.

Si vous avez un compte bancaire, veuillez nous communiquer vos données bancaires, afin que nous puissions virer l'allocation directement sur celui-ci.

Plan d'accès à la sous-préfecture : voir pièce jointe n° 4.

Hébergement :horaires de consultation de la sous-préfecture

Un représentant de la sous-préfecture (Landratsamt) est à votre disposition dans votre foyer, au moins une fois par semaine pour répondre à toutes vos questions ; mais également vous aider à résoudre tous problèmes relationnels ou conflits éventuels.
Vous trouverez les horaires de consultation affichés dans votre logement.

Asile

Pour tout ce qui concerne votre demande d'asile, veuillez contacter le **Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, Außenstelle München**. En règle générale, vous recevrez une convocation écrite de leur part.

Adresse et plan d'accès : voir pièce jointe n° 6.

3 Achats

Vous trouverez tous les produits de première nécessité à Kirchheim.

La plupart des magasins se trouvent dans le centre commercial : Rätereinkaufszentrum (REZ), à proximité de l'hébergement de la Räterstraße. Vous y trouverez les supermarchés suivants : ALDI, Edeka, Lidl, Penny, Tengelmann ; des drogueries, des boulangeries, des boucheries, des magasins de vêtements et bien d'autres.

4 Tickets de transport

Pour les demandeurs d'asile habitant dans la région de Munich, il existe le LandkreisPass.
Il vous permettra de vous procurer un ticket mensuel pour l'ensemble du réseau de transports en commun (MVV) de l'agglomération münichoise. Ce coupon mensuel vous coûtera 24,60 € (prix réduit). En général, lors de votre arrivée dans la région de Munich, l'administration vous remet un LandkreisPass et un ticket mensuel.

Plan du réseau de transports en commun (S-Bahn et U-Bahn) : voir plan au verso.

Remarque importante :
Votre coupon mensuel à prix réduit **n'est pas valable entre 6.00h et 9.00h du matin.** Si vous devez voyager avant 9.00h, vous devez vous procurer un ticket à l'unité ou un carnet de tickets. Si vous voyagez sans ticket de transport valable, **vous vous exposez à une amende de 60 €!**

5 Vélos

Le vélo est le moyen de transport idéal pour les courtes distances. L'association Helferkreis Asyl peut, suivant disponibilités, vous prêter un vélo, équipé d'un cadenas.

Veuillez prendre soin de votre vélo. En cas de vol ou de détérioration de celui-ci, veuillez contacter un bénévole de l'association.

6 Soins médicaux

Consultation chez le médecin

Pour toute consultation chez le médecin, vous aurez besoin d'un formulaire de la caisse d'assurance maladie (Krankenschein). Vous devrez vous le procurer auprès de Mme Kressierer ou Mme Schuster (bureau 02 à la mairie) avant toute visite chez le médecin. Leur numéro de téléphone est le : +49 89/9090922.

Mme Schuster et l'association Helferkreis Asyl vous aideront à trouver le médecin correspondant à vos besoins. Vous trouverez une liste de médecins sur le document n°3 (ci-joint).

Médicaments

Vous trouverez les médicaments prescrits par votre médecin dans n'importe quelle pharmacie. Sur présentation de votre LandkreisPass, les pharmaciens de Kirchheim vous feront 20% de rabais pour tout médicament sans ordonnance.

Comportement à tenir en cas d'urgence

Si vous avez besoin d'un médecin, veuillez appeler d'abord un médecin de garde. N'appelez les urgences qu'en cas d'absolue nécessité.

1. Médecins de garde: **116**
2. Urgences: **112**
3. Service de sécurité **Sur place**

Vaccination : votre protection personnelle

En Allemagne, chaque personne est vaccinée pour se protéger contre des maladies telles que le tétanos, la diphtérie, la coqueluche, la polio. Nous vous recommandons de vous faire vacciner dans les plus brefs délais ; cela ne vous coûtera rien. Contactez les bénévoles de l'association (pièce jointe 1) pour obtenir votre passeport international de vaccination.

7 Loisirs

Pour les jeunes

Dans notre commune, Lena Wittenzellner propose de nombreuses activités pour les jeunes. Pour toute question au sujet des activités proposées, n'hésitez pas à la joindre sur son portable : + 49 173/3721872.

Point de rendez-vous pour les adolescents :

- Jugenzentrum (centre pour la jeunesse) de Kirchheim (JUZ), Hauptstraße 35
- Cafe Zufall, Maria-Glasl-Str. 16 (à proximité de l'église catholique St. Peter)
- Cafe X et Café Y, Martin-Luther-Str. 7 (à proximité de l'église protestante Cantate)
- Cu.Bar et Rülps au Jugenzentrum, Hauptstr. 35

Nota Bene : Vous trouverez dans le journal de la commune, toutes les manifestations pour les jeunes.

Sport

Clubs de sport : il existe à Kirchheim deux clubs de sport : Sportverein Heimstetten (SVH) et le Kirchheimer Sport Club (KSC).
Les bénévoles de l'association sont à votre disposition pour vous informer sur les sports que vous pouvez pratiquer au sein des clubs ou en dehors.

Bibliothèque

La bibliothèque de la commune se trouve dans l'école primaire (Grund- und Mittelschule), Heimstettner Straße 12.
Horaires d'ouverture :

Lundi et mardi :	15.00h – 18.00h
Mercredi :	9.00h – 12.00h et 16.00h – 19.00h
Jeudi :	9.00h – 19.00h
Samedi :	14.00h – 16.00h

Vous pouvez louer des livres, des films ou des CDs à la bibliothèque sous le nom de Lena Wittenzellner.

Rencontres

L'association Helferkreis Asyl organise ou recommande régulièrement diverses manifestations pour se divertir, et qui facilite également votre intégration (fêtes, sorties, tournoi de football, cuisine, soirées jeux...).

On se réjouit de votre participation active.

Lac de Heimstetten

Le lac de Heimstetten se trouve entre les communes de Kirchheim, Aschheim et Feldkirchen. Il est possible de s'y balader, d'y faire du jogging, d'y bronzer, et bien plus encore.

Mais attention! Danger de mort !
En été le lac vous invite à la baignade. Cependant n'allez à l'eau que si vous savez nager correctement, car en de nombreux endroits, le lac est très vite profond. Ce peut être dangereux si on ne sait pas nager!
En hiver, ne marchez sous aucun prétexte sur la glace! Là encore, danger de mort!

Emplacement des aménagements autour du lac : voir pièce jointe n°2.

8 Langue allemande et travail

Suivant les règles actuelles, vous êtes autorisé en tant que demandeur d'asile, à travailler trois mois après la date d'établissement de votre titre de séjour. Pour travailler, de bonnes connaissances en allemand sont impératives.
Les bénévoles de l'association peuvent vous aider pour votre apprentissage de l'allemand et votre recherche d'emploi (voir document n°1 joint).

9 Aide à la procédure d’asile

Amnesty International (AI) est une organisation qui peut vous être utile. Cette organisation indépendante défend les droits de l’homme dans le monde entier.
Amnesty International Munich propose :

Une aide pour les réfugiés politiques, mercredi de 19.00h à 20.00h

Les consultants vous aideront pour :
1. la préparation à l’enquête concernant les demandeurs d’asile.
2. toute question concernant la procédure d’asile.
3. la mise à disposition d’informations concernant votre pays d’origine.

Pour toute consultation, prière de venir avec tous ses documents.
Nota Bene : Les bénévoles de l’association Helferkreis Asyl peuvent vous aider à obtenir un rendez-vous auprès d’un consultant d’Amnesty International.

Adresse et plan d’accès à Amnesty International : voir document n°5 joint.

Liste des adresses utiles

Gemeinde Kirchheim b. München
Abteilung Bildung, Soziales & Generationen
Münchner Str. 6
85551 Kirchheim b. München
Telefon: +49 89/ 90 90 9-22

Gemeinde Kirchheim b. München
Einwohnermeldewesen
Münchner Str. 1
85551 Kirchheim b. München
Telefon: +49 89/ 90 90 90

Landratsamt München, Ausländerbehörde
Mariahilfplatz 17
81541 München
Telefon: + 49 89/6221-1400

Amnesty International Bezirk München-Oberbayern
Volkhartstr. 76
80 636 München
Telefon: +49 89/ 165 412
kontakt@amnesty-muenchen.de

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)
Boschetsrieder Str. 41
81379 München
Telefon: +49 89/62029-0

Pièces jointes

1 Helferkreis Asyl dans la commune de Kirchheim – Hilfsangebote

2 Plan du bus 263 compris stations de S-Bahn, supermarchés, loisirs, médecins

3 Liste des médecins

4 Plan d’accès à la sous-préfecture (LRA)

5 Plan d’accès à Amnesty International (AI)

6 Plan d’accès au bureau des migrations (BAMF)

7 Plan des transports en commun de Munich (S-Bahn und U-Bahn)

8 Plan de Munich

9 Flyer Kleidercafé

pièce jointe 1

Helferkreis Asyl in der Gemeinde Kirchheim - les types d'aides

Les bénévoles de Kirchheim portent une étiquette avec leur nom et le logo de l'association, ce qui vous permettra de facilement les reconnaître. N'hésitez pas à les appeler par leur prénom, c'est plus simple.

La manière la plus simple pour nous contacter personnellement est de venir aux consultations hebdomadaires ; vous y trouverez en général deux bénévoles. Ces consultations ont lieu dans vos hébergements aux horaires suivants :

Lundi,	18:00h – 18:30h, hébergement Klausnerring
Mercredi,	18:00h – 18:30h, hébergement Silva-Grundschule* / Räterstr.
Vendredi,	18:00h – 18:30h, hébergement Silva-Grundschule* / Räterstr.

* jusque fin Septembre 2015 environ.

Dans les premières semaines suivant votre arrivée, nous faisons notre possible pour être tous les jours à votre disposition, week-end compris. Vous trouverez des dates de rendez-vous supplémentaires sur le tableau d'affichage.

Même en dehors des horaires de consultation, des bénévoles sont souvent présents sur les paliers ou dans les pièces communes des hébergements. Vous pouvez aborder avec eux tous les thèmes ou problèmes que vous souhaitez. Vos déclarations resteront confidentielles, y compris auprès des administrations allemandes. Si les bénévoles ne savent pas répondre à vos questions ou problèmes, ils vous mettront en contact avec le groupe de travail (AG) concerné.

les types d'aides	**Nom**
Groupe Rencontres Demande générale, compagnie, heures de consultation, santé, carnet de vaccination, procédure de demande d'asile, LandkreisPass	Brigitte Hartmann
Groupe besoins alimentaires, vélo, vêtement, ustensile de cuisine, problèmes à l'hébergement	Barbara Hartmann
Groupe langue & éducation cours de langue, l'aide aux devoirs, conversation allemand; centre de formation professionnelle; dates avec AI	Brigitte Marx

pièce jointe 1

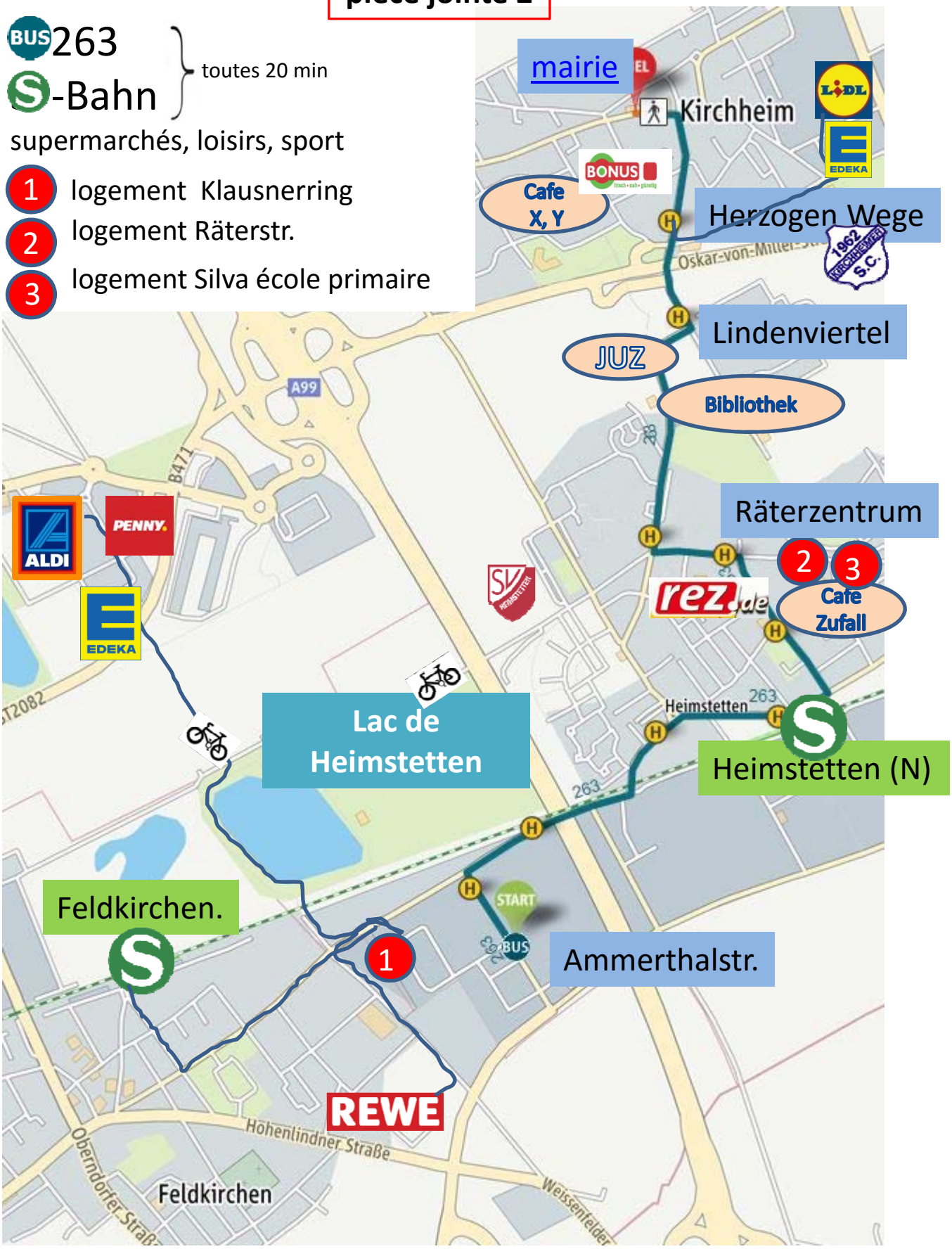
Groupe entrevue les fêtes de rencontrer, excursions, sport, cours de natation, cuisiner ensemble, allemand	Angelika Brunner
Groupe travail chercher place d'apprenti et un poste de travail, accompagner vous d'entretien d'embauche	Gerlinde Reichart, porte-parole Helferkreis

pièce jointe 2

BUS 263
S-Bahn } toutes 20 min

supermarchés, loisirs, sport

1. logement Klausnerring
2. logement Räterstr.
3. logement Silva école primaire



Pièces jointe 3

Liste des médecins Kirchheim b. München

Nom	adresse	téléphone	spécialité
Dr. Thomas Batze	Heimstettner Straße 4 b 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 03 90 47	généraliste
Dr. Annegret Burneleit	Dompfaffgasse 2 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 03 58 74	généraliste
Dr. Stefan Geltinger	Räterstraße 20 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 04 63 97	allergologue, dermatologiste, immunologiste
Dr. Andrea Hainzinger	Räterstraße 20 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 03 89 98	médecine interne
Dr. Thomas Heinik	Estermannweg 1 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 04 48 18	généraliste, médecin orthopédiste, médecin du sport
Dr. Markus Heyenbrock	Hauptstraße 20 a 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 03 07 75	généraliste, médecin orthopédiste, médecin du sport
Dr. Manfred Hingerle	Am Brunnen 17 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 03 33 66 oder +49 89/ 61 10	généraliste, médecin orthopédiste, médecin du sport, allergologue, dermatologiste
Dr. Lampart Christoph & Dr .Carolin Kochs-Lampart	Am Gangsteig 5 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 03 70 17	généraliste
Dr. Franziskus Schuhböck	Am Gangsteig 23 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 04 30 40	pédiatre
Dr. med Klaus Reitberger	Räterstraße 19 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 04 90 1 90	oto-rhino-laryngologiste
Dr. Rudolf Schmitt	Am Gangsteig 5 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 03 48 34	oculiste, dermatologiste, immunologiste
Dr. Hubert Schöppl	Räterstraße 20 85551 Kirchheim b. München	+49 89/903 89 98	médecine interne
Dr. Sabine Schubert	Am Brunnen 18 85551 Kirchheim b.	+49 89/9 03 61 80	médecine interne

Pièces jointe 3

	München		
Dr. Haydeh Wellenhofer	Am Brunnen 19 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9037522	gynécologue
Dr. Theo Wagner	Räterstraße 20 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 03 91 93	gynécologue
Dr. Wolfgang Wegerle	Räterstraße 20 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 03 89 98	médecine interne
Dr. Christine Bieber-Koschitzki	Räterstraße 19 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 04 42 66	dentiste
Dr. Stefanie Bieber-Michler	Pelikangasse 18 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 03 99 33	dentiste
Dr. Simon Birlbauer	Hauptstraße 11 85551 Kirchheim b. München	+49 89/95 95 18 50	dentiste
Dr. Rüdiger Dinse	Westendstraße 1 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 03 38 20	dentiste
Dr. Bernd Markert	Räterstraße 26 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 03 88 18	dentiste
Dr. Peter Michel	Westendstraße 1 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 03 38 20	dentiste
Dr. Cornelia Müller	Räterstraße 26 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 03 88 18	dentiste
Dr. Danny Loyola de Treyer	Räterstr. 22 a 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 03 80 20	dentiste
Dr. Peter Seidl	Am Brunnen 18 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 03 11 66	dentiste
Dr. Sabine Uhlig	Am Gangsteig 5 85551 Kirchheim b. München	+49 89/9 03 21 24	dentiste

pièce jointe 4

Plan d'accès à la sous-préfecture (Landratsamt) et FIBA

<u>Adresse</u>:
Landratsamt München,
Ausländerbehörde
Mariahilfplatz 17
81541 München.
Tel: +49 89/6221-1400

N'hésitez pas à contacter un bénévole pour vous aider.

Helferkreis Asyl
in der Gemeinde
Kirchheim

Plan d'itinéraire:

- SVP prendre S-Bahn 2 (direction Münich) de *Heimstetten* ou *Feldkirchen*
- descendre de S-Bahn à *Ostbahnhof*, suivre les panneaux BUS
- prendre bus 62 de direction *Rotkreuzplatz*,
- descendre at *Schweigerstr.,*
- Marcher (7 minutes) à Landratsamt (cf. ci-dessous)

Horaires d'ouverture**:**

Lundi:	8:00 - 12:00h
Mardi:	8:00 - 12:00h
Mercredi:	8:00 - 12:00h
Jeudi:	8:00 - 12:00h and 2:00 - 5:30h
Vendredi:	8:00 - 12:00h

chemin (12min) de LRA à FIBA, Mme. Prem

pièce jointe 5

Plan d'accès à Amnesty International, Munich

Plan d'itinéraire:

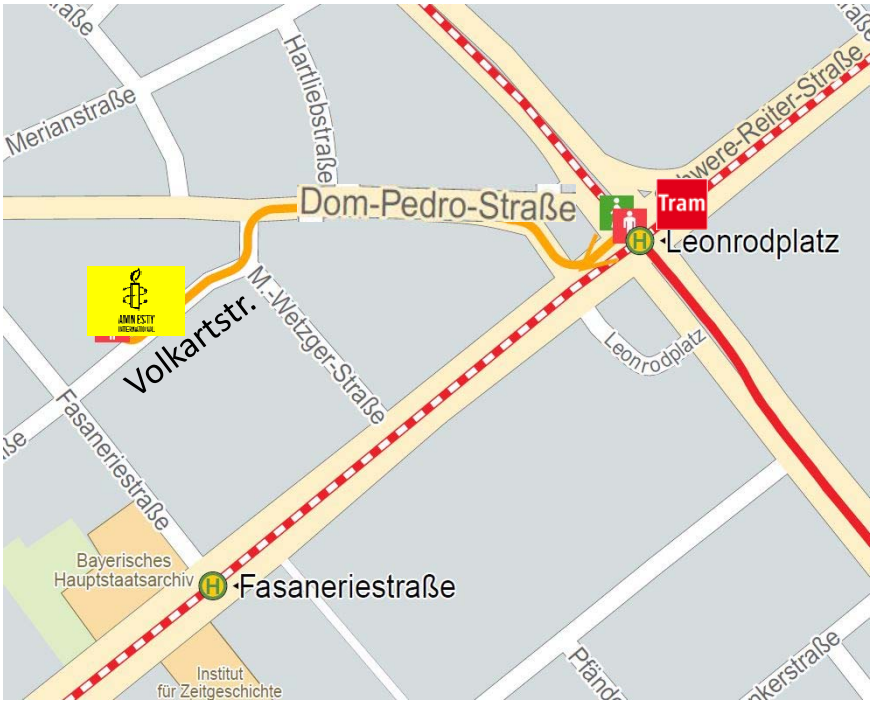
- SVP prendre S-Bahn 2 (direction Munich) de *Heimstetten à* 17.45h ou *Feldkirchen à 17.47h*
- descendre de S-Bahn à *Hauptbahnhof,* suivre les panneaux Tram
- **Tram Nr. 20** direction *Moosach,*
- descendre de Tram à *Leonrodplatz,*
- Marcher 7 minutes de Dom-Pedro-Straße et M.-Wetzger-Straße à *Volkartstr*. 76. AI se trouver a la arrière-cour (cf. ci-dessous)

Adresse:
Amnesty International (AI)
Bezirk München-Oberbayern
Volkhartstr. 76
80636 München
Tel: +49 89/ 165 412
kontakt@amnesty-muenchen.de

Horaires d'ouverture:
mercredi de 19.00h à 20.00h

Helferkreis Asyl
in der Gemeinde Kirchheim

N'hésitez pas à contacter un bénévole pour vous aider.



pièce jointe 6

Plan d'accès à Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)

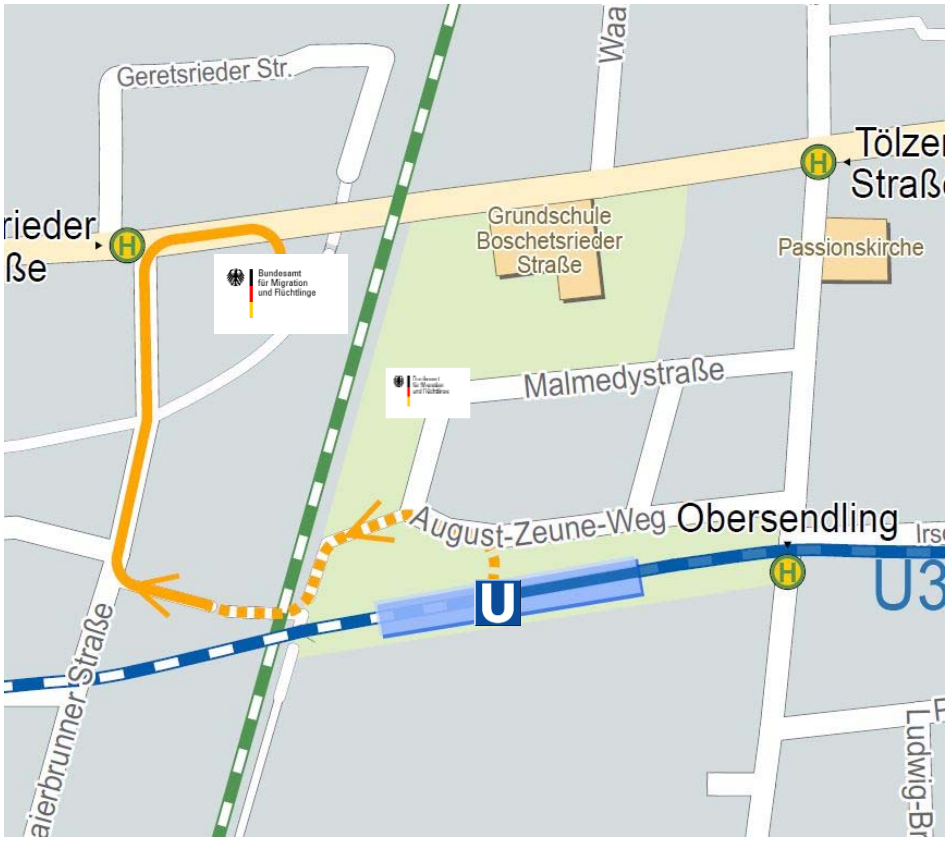
<u>Adresse</u>:
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Außenstelle München
Boschetsrieder Str. 41, 81379 München
Tel: +49-(0)89 620290

Plan d'itinéraire:

- prendre S-Bahn 2 (direction Münich) de *Heimstetten* ou *Feldkirchen*
- descendre de S-Bahn à *Marienplatz,* suivre les panneaux U
- **U 3** direction *Fürstenried West,*
- descendre de U3 à *Obersendling,*
- aller à pied 8 minutes à BAMF (cf. ci-dessous)

<u>Horaires d'ouverture</u>
reportez-vous à l'invitation personnelle

N'hésitez pas à contacter un bénévole pour vous aider.



Helferkreis Asyl
in der Gemeinde Kirchheim